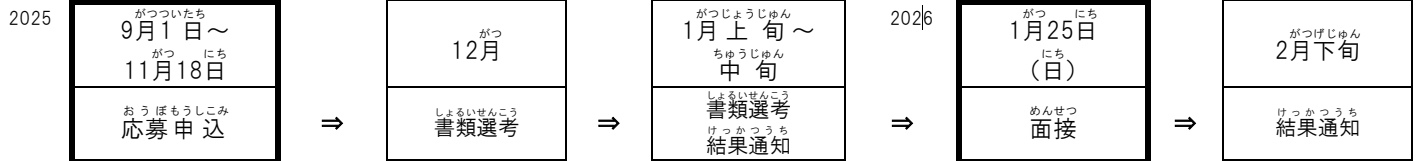


だい き だいひょうしゃ ぼしゅうあんない 第16期代表者の募集案内

外国人市民代表者会議は、川崎市が外国人市民の市政参加のための仕組みとして1996年に条例で設置した会議です。外国人市民が日ごろの生活の中で感じていることや抱えている問題などについて、自分たちでテーマを決めて調査・審議し、その結果を市長へ提言しています。

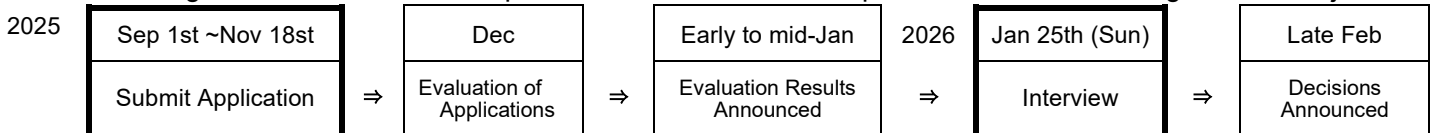
- 任期：2026年4月1日から2028年3月31日まで（2年間）
- 募集人数：26人以内
- 活動：会議は年に8～9回、日曜日の午後に開催されます。また、会議のほかにフィールドワークを行ったり、市民祭りなどのイベントに参加したりもします。
- 応募方法：2025年11月18日（火）までに次のどちらかの方法により応募してください。
 - ・ 右の二次元コードからオンラインで申し込む。
 - ・ 応募申請書を郵送する（当日消印有効）。
- 応募資格：（1）（2）（3）のすべてに当てはまる人
 - （1）日本国籍を持たない人
 - （2）2026年4月1日時点で満18歳以上の人
 - （3）2026年4月1日時点で引き続き1年以上、川崎市の住民基本台帳に登録されている人
- 会議は日本語で行われます。資料はルビ付きの日本語です。



Call for Representatives: 16th Term

The city of Kawasaki established the Representative Assembly for Foreign Residents by city ordinance in 1996 as a way for foreign residents to participate in the government of the city. In the Assembly the foreign residents of the city choose their own topics concerning things that come up in their daily lives or problems that they face, then investigate and discuss them together before presenting the results as proposals to the mayor.

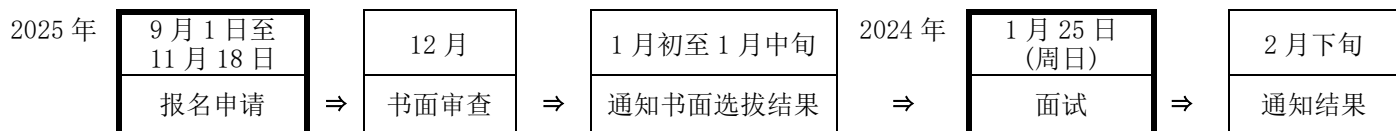
- Term of Office: 1st April 2026 to 31st March 2028 (2 years)
- Number of Representatives: 26
- Activities: Meetings are held 8 or 9 times per year, on Sunday afternoons. In addition, representatives carry out fieldwork and attend events like the city festival.
- How to apply: Please apply either which of the following ways by Tuesday, November 18, 2025.
 - ・ Apply online using the 2D code on the right.
 - ・ Send your application form by mail (postmark on the same day is valid)
- Qualifications: People who meet all the following 3 conditions may apply:
 1. Do not hold Japanese nationality.
 2. At least 18 years of age as of 1st April 2026.
 3. Registered in basic resident registration of Kawasaki city for at least one continuous year as of 1st April 2026.
- Meetings will be conducted in Japanese. The material is in Japanese with kana readings above kanji.



第 16 届代表募集说明

外国人市民代表会议作为川崎市外国人市民参与市政的举措于 1996 年根据条例设置。外国人市民针对在日常生活中感受到的以及遇到的问题，自行确定议题进行调查、审议，并将其结果向市长提出建议。

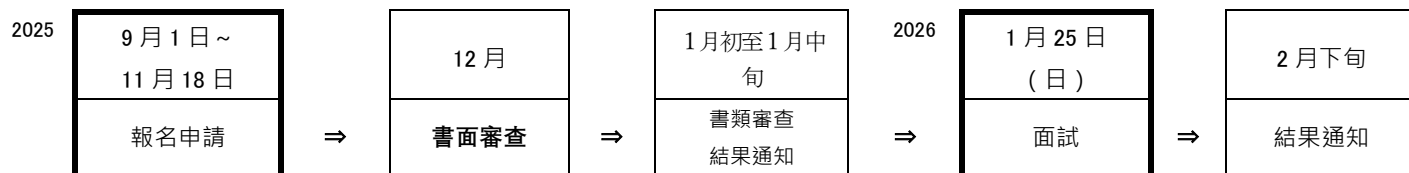
- 任期：2026 年 4 月 1 日至 2028 年 3 月 31 日（2 年）
- 募集人数：26 人以内
- 活动：会议每年召开 8~9 次，均安排在星期日下午举行。除了会议形式以外也有实地考察或参加市民联欢节等各种活动。
- 报名方法：请于 2025 年 11 月 18 日星期二之前使用以下方法之一提出申请。
 - ・使用右侧的二维码在线申请。
 - ・通过邮寄方式提交申请（以当天邮戳为准）
- 报名资格：（符合以下（1）（2）（3）所有条件的人员）
 - （1）不拥有日本国籍
 - （2）2026 年 4 月 1 日之时 年满 18 周岁以上
 - （3）2026 年 4 月 1 日之时 在川崎市“住民基本台帐（居民管理名册）”上登记的人员
- 会议将以日语进行。会议资料会标注日语假名。



第 16 届代表者的招募简章

外国人市民代表者會議是,川崎市為了讓外國人市民也能一起參與市政,於 1996 年在條例內設置了此會議。外國人市民於日常生活中所感受到的事情或是問題, 由代表者們自己決定主題,調查・審議後,再將其結果向市長建言。

- 任期:2026 年 4 月 1 日起至 2028 年 3 月 31 日止(為期 2 年)
- 招募人數:26 人以内
- 活動:會議一年會召開 8~9 次,時間為星期日的下午召開.以及,除了會議以外,會有實地考察,參加市民祭典等活動。
- 應徵方法: 請於 2025 年 11 月 18 日星期二之前使用以下方法之一提出申請。
 - ・使用右側的二維碼線上申請。
 - ・以郵寄方式提交申請（以當天郵戳為準）
- 應徵資格:(1)(2)(3)所有條件皆符合者
 - (1) 沒有日本國籍的人
 - (2) 2026 年 4 月 1 日時已滿 18 歲以上的人
 - (3) 2026 年 4 月 1 日時持續 1 年以上,在川崎市的住民基本台帳上有登錄的人
- 會議將以日語進行。會議資料會標註假名。



제 16 기 대표자의 모집 안내

외국인시민대표자회의는 가와사키시가 외국인시민의 시정 참여를 촉진하기 위해서 1996 년에 조례로 설치한 회의입니다. 외국인시민이 평소 생활에 있어서 불편을 느끼는 일이나 고민 등에 대해서 본인들이 테마를 정하여 조사·심의해서 그 결과를 시장님에게 제안하고 있습니다.

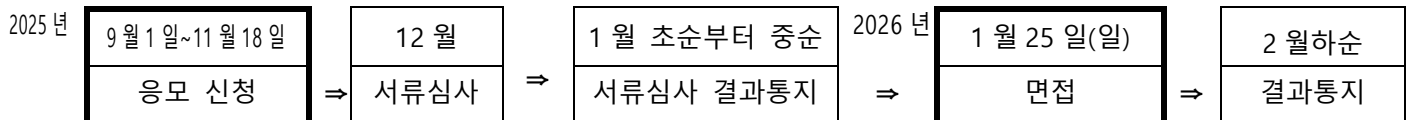
- 임기 : 2026 년 4 월 1 일부터 2028 년 3 월 31 일까지 (2 년간)
- 모집인원 : 26 명 이내
- 활동 : 회의는 연 8~9 회, 일요일 오후에 개최됩니다. 회의 이외에 필드워크를 하거나 시민마쓰리 등의 이벤트에 참가할 때도 있습니다.
- 응모방법 : 2025 년 11 월 18 일 화요일까지 다음 방법 중 하나를 사용하여 신청해 주시기 바랍니다.
 - 오른쪽의 2D 코드를 사용하여 온라인으로 신청하세요.
 - 우편으로 신청서를 보내주세요 (당일 소인이 찍힌 우편이 유효합니다)



- 응모자격 ((1)(2)(3)에 모두 해당되는 분)

- (1) 일본국적을 가지지 않은 분
- (2) 2026 년 4 월 1 일 시점에서 만 18 세 이상인 분
- (3) 2026 년 4 월 1 일 시점에서 1 년이상 가와사키시의 주민기본대장에 등록되어 있는 분

- 회의는 일본어로 진행됩니다. 학회 자료에는 가명이 표시됩니다.



Recruitment para sa Ika-16 Termino ng Kinatawan ng Dayuhan

Ang Pagpupulong ng Kinatawan ng Dayuhang Naninirahan sa Lungsod ng Kawasaki ay isang pagpupulong na itinatag ng ordinansa ng Lungsod ng Kawasaki nang taong 1996. Pinag-uusapan dito at sinisiyasat ang piniling paksa na may kaugnayan sa mga alalahanin o nararanasang problema ng mga dayuhang mamamayan sa kanilang pang-araw-araw na pamumuhay, at ang napag-usapan sa pulong ay imumungkahi sa alkalde ng lungsod.

- Termino: mula Abril 1, 2026 hanggang Marso 31, 2028 (2 taon)
- Bilang ng posisyon: 26 katao
- Tungkulin: Ang pulong ay gaganapin 8-9 beses sa isang taon, tuwing Linggo ng hapon. Maliban dito, magsasagawa din ng fieldwork at pagsali sa mga kaganapan tulad ng Fiesta ng lungsod.
- Paraan ng pag-apply: Mangyaring mag-apply bago ang Martes, Nobyembre 18, 2025 gamit ang isa sa mga sumusunod na pamamaraan.



- Mag-apply online gamit ang 2D Code sa kanan
- Ipadala ang iyong aplikasyon sa pamamagitan ng koreo (may bisa ang postmark sa parehong araw)

- Kwalipikasyon: Dapat naangkop sa lahat ng nakasulat sa (1) (2) (3).

(1) Walang hawak na nasyonalidad na Hapon.

(2) Ang edad ay 18 pataas mula Abril 1, 2026.

(3) Nakarehistro bilang residente ng Kawasaki nang mahigit na sa isang taon sa Abril 1, 2026.

- Ang pulong ay isasagawa sa wikang Hapon. Ang mga materyales sa kumperensya ay mamarkahan sa Japanese kana.

